

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 35 (1945)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

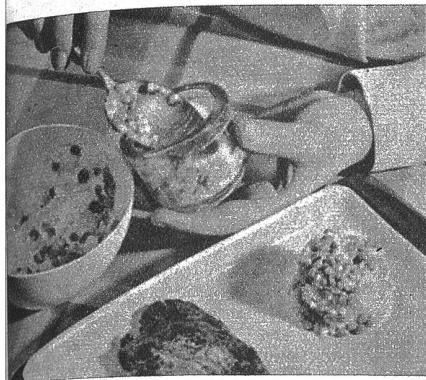
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

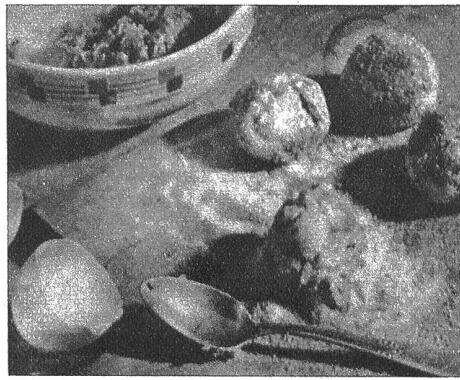
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WIR SPAREN GAS



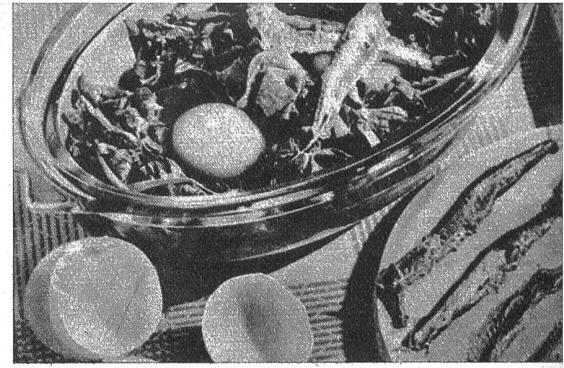
**Risipisi mit Kalbsschnitten**

65 Gramm Reis oder Gerste wird 15 Minuten in Salzwasser gekocht, dann fügt man aus einer Büchse kleine Erbsen mit etwas Butter bei und mischt gut durcheinander. Auf einer zweiten Flamme hat man eine Scheibe Kalbfleisch in Butter gebraten und richtet auf eine Platte an. Den Risipisi (Reis mit Erbsen) presst man in ein erwärmtes gefettetes Schüsselchen und stürzt ihn neben dem Fleisch auf die Platte.



**Schinkenkloßchen**

Man braucht: 1 Weggli, 1 Scheibe Schinken, ein halbes grosses oder 1 kleines Ei, 1 Esslöffel Mehl, Salz, etwas gehackte Petersilie, Paniermehl. Man giesst Wasser über das Brötchen, drückt es, nachdem es aufgeweicht ist, gut aus, fügt den gehackten Schinken, Ei, Petersilie und Mehl bei. Mit Hilfe von Paniermehl formt man Kugeln und kocht sie im Salzwasser ca. 7 Minuten. Statt Schinken kann man auch gehackte und gedünstete Pilze nehmen.



**Spinat mit Ei und Sardellen**

Eines der ersten frischen Gemüse im Frühling ist der Spinat, den wir mit einem Minimum von Gas zubereiten können. Zu unserem Rezept braucht man: 500 Gramm Spinat, 2 Sardellen, 2 Eier, etwas Salz und Ingwer oder Muskat, etwas Butter. Ein Esslöffel Butter wird in der Pfanne zerlassen und die ganzen Spinatblätter hineingegeben, man würzt und lässt 10 Minuten zugedeckt auf kleiner Flamme dünsten. Inzwischen reinigt und zerteilt man die schon am Morgen gewässerten Sardellen, dann drückt man zwei Vertiefungen in den Spinat und schlägt die Eier hinein. Man belegt mit den Sardellenhälfen und lässt noch ca. 3—4 Minuten zugedeckt die Eier fest werden. Je nach Geschmack kann auch fein gehackte Zwiebel dem Spinat beigefügt werden.

## CHRONIK DER BERNER WOCHE

### BERNERLAND

11. März. Der ungewöhnlich starke Schneefall der letzten Tage hat den Verkehr von **Saxeten** nach auswärts gänzlich unterbunden. Auch die Telephonleitungen sind unterbrochen.

12. März. Ein **Berner Maikäferjahr** steht heuer bevor. Sammlung und Verwertung von Maikäfern werden durch das eidg. Kriegs- und Nahrungsamt obligatorisch erklärt.

— Bei **Ebigen am Brienzersee** geht eine mächtige Lawine nieder und verschüttet Bahn und Strassen in etwa 80 Meter Breite. Zahlreiche Tannenstämme werden bis in den See hinuntergerissen.

13. März. Die **landwirtschaftliche Bevölkerung** von **Interlaken** stellt sich auf 1,4 Prozent der Bevölkerung. Landwirtschaftliche Siedlungen weist der Ort bloss 12 auf, wovon acht im Dorfbezirk und vier Einzelhöfe sind.

— Nördlich der **Schynigen Platte** stürzt eine mächtige **Staublawine** nieder und reisst ein ansehnliches Stück Wald mit.

14. März. In Ausführung der eidgenössischen Bestimmungen über Produktion, Bereitstellung und Ablieferung von Holz erlässt der **Regierungsrat** eine Verordnung über die Sicherstellung der Versorgung mit **Brennholz**.

— Im Wettbewerb für eine **neue Kirche** in **Gümligen** entfällt der erste Preis für die Bebauungspläne auf das Bureau Zeerleder & Wildbolz, Bern.

15. März. Die **jurassische Grenzlandhilfe für Monbéliard**, die ihre Tätigkeit eingestellt hat, kommt in dieses Gebiet Frankreichs 13 000 kg Kartoffeln, 4500 kg andere Lebensmittel, 3000 kg Kleider und 5000 kg Glas, Glaswaren, Nägel, Zündhölzer usw. entsenden.

— Auf dem **Beatenberg** wird das zirka 40 Fremdenbetten zählende **Hotel Waldrand** abgebrochen.

16. März. † **Hans Meer**, Möbelfabrikant in **Huttwil**, im Alter von 62 Jahren.

17. März. Der **Männerchor Zollikofen** ist in diesen Tagen 75 Jahre alt.

— Die **Gewerbeschule Biel**, die zweitgrösste Berufsschule des Kantons, zählt gesamthaft **996 Pflichtschüler**, von denen 735 Schüler deutscher und 261 französischer Muttersprache sind.

### STADT BERN

11. März. Prof. Dr. med. **Hans Bluntschli**, Direktor des Anatomischen Institutes der Universität Bern wird zum korrespondierenden Mitglied der Zoological Society London ernannt.

12. März. Laut Mitteilung der Berner Stadtpolizei kursieren in Bern **falsche Einfrankenstücke**.

— Die **Gießerei Bern** ist nunmehr 50 Jahre alt.

— † **Marc Henrioud**, Sekretär des internationalen Bureaus des Weltpostvereins, im Alter von 70 Jahren.

13. März. In der **Kunsthalle** ist eine Ausstellung «Junge Berner Künstler» zu sehen.

— In Bern wird erstmals eine neue Organisation, der **Nachweis von Hotelzimmern** per Telefon (Nr. 11) erprobt.

14. März. Das neue Gebäude der PTT. an der Ferdinand Hodlerstrasse hat nunmehr den neuen Schmuck in Form eines mächtigen **Sandsteinfrieses** von der Hand des Bildhauers Luigi Zanini erhalten.

15. März. Bei der Städtischen Obdachlosenfürsorge sind 46 Familien angemeldet, die auf 1. Mai noch keine Wohnung haben.

16. März. Die Fresken im Antonierhaus des Fritz Pauli, die vor wenigen Wochen beendet wurden, werden von der Baudirektion der Stadt Bern in einem feierlichen Akt übernommen.

### Ein Liederkonzert der «Prögeler»

Am vergangenen Samstag und Sonntag haben die Prögeler der Stadt Bern erstmals ein grösseres Konzert im grossen Kasinoaal veranstaltet. Das von ihrem Lehrer und Leiter, Herrn Ernst Schläfli, sorgfältig und geschickt zusammengestellte Programm umfasste Lieder von alten Meistern, gefolgt von Kompositionen der Romantik, die wiederum abgelöst wurden durch Vaterländler von Schweizer Komponisten. Froh und frisch erklangen die schönen Lieder, die von den jungen Sängern und Sängerinnen mit viel Verständnis und Feingefühl dargebracht wurden. Es ist wirklich erstaunlich, welch schöner Erfolg Herr Schläfli in so kurzer und knapper Zeit bei seinen Schülern erreicht hat, deren allgemeine musikalische Ausbildung durch diesen mit Liebe gepflegten Unterricht gewaltig gewonnen hat. — Das Konzert wurde bereichert durch Darbietungen von «Ehemaligen»: Otto Schäfer (Orgel), Willy Girsberger (Klavier), Paul Jaussi und Erwin Tüller (Tenor). Begeisterter Applaus belohnte die jungen Sänger und Mitwirkenden für ihre wirklich guten Leistungen und den schönen Genuss, den sie den zahlreichen Zuhörern geboten haben.

hkr.

### Auflösung zum Silbenrätsel für Kinder.

**Frisch gewagt ist halb gewonnen!**

1. Fingerhut	F	T
2. Rosenstrauch	R	H
3. Italia	I	A
4. Schlagball	S	L
5. Chinesenbub	CH	B
6. Gesang	G	G
7. Ebene	E	E
8. Wlassow	W	W
9. Arno	A	O
10. Gurten	G	N
11. Tessin	T	N
12. Irene	I	N
13. Schweden	S	N